

balletcymru

**ENILLWYR**

CYNHYRCHIAD DAWNS GORAU  
GWOBRAU THEATR CYMRU  
2017, 2016, 2013

**WINNERS**

WALES THEATRE AWARDS  
BEST DANCE PRODUCTION  
2017, 2016, 2013

*Cinderella*

CWMNI BALLEŶ YDYN NI  
SYDD Â'N BRYD AR WNEUD PETHAU FYMRYN YN WAHANOL  
RYDYM YN CAEL BLAS AR DDOD O HYD I  
FFYRDD NEWYDD O WNEUD BETH WNAWN NI  
YN GYFFROUS, YN ARLOESOL AC YN BERTHNASOL.  
MAE GENNYM AWCH AM  
BALLEŶ CLASUROL AC  
RYDYM AM YSGOGI'R UN AWCH YNOCH CHI.

DEWCH ATON NI AR EIN HANTUR

WE ARE A BALLEŶ COMPANY  
WHO LIKE TO DO THINGS A BIT DIFFERENTLY  
WE ENJOY FINDING  
NEW WAYS TO MAKE WHAT WE DO  
EXCITING, INNOVATIVE AND RELEVANT.  
WE ARE PASSIONATE ABOUT  
CLASSICAL BALLEŶ AND  
WANT YOU TO BE TOO.

JOIN US ON OUR ADVENTURE



© Sian Trenberth Photography

## CROESO I'R PERFFORMIAD HENO / WELCOME TO TONIGHT'S PERFORMANCE

Mae Ballet Cymru wrth ei fodd o gyflwyno o'r newydd ei gynhyrchiad Cinderella o'r flwyddyn 2015. A chennym nifer o ddawnsywyr newydd eleni roeddem yn rhyw deimlo awydd bwrw golwg yn ôl ar bob agwedd ar y cynhyrchiad a'i adfywio. Cawsom flas ar ail-goreograffu llawer o'r golygfeydd a'r rolau i gyd-fynd â'r cwmni fel y mae heddiw ac fe newidion ni'r gwisgoedd a'r tafluniadau fideo yn gyfan gwbl.

Gobeithio'n wir y cewch chi flas ar ein Cinderella newydd.

Mae'r cwmni'n cynhyrchu amrywiaeth aruthrol o brosiectau addysg ac allgyrch, mae yna rywbeth i bawb, felly cofiwch ddod yn rhan. Rydym hefyd yn falch o fod ar flaen y gad wrth y gwaith o ddatblygu cyfleoedd i ddawnsywyr ifainc anabl ddatblygu eu dawn a'u huchelgais.

Os cewch chi flas ar y cynhyrchiad dihafal yma, neu os ydych yn credu yn yr hyn rydym â'n bryd ar ei gyflawni, cofiwch ddod yn 'Ffrind', mae eich cefnogaeth a'ch help yn hanfodol.

Ballet Cymru is delighted to present a revival of its 2015 production of Cinderella. With a number of new dancers this year we felt that we wanted to take another look at all aspects of the production and freshen it up. We have enjoyed re-choreographing many scenes and roles to suit the company as it is today and completely changed the costumes and video projections.

I really hope you enjoy our new Cinderella.

The company produce a huge range of education and outreach projects, there is something for everyone, so please get involved. We are also proud to be at the cutting edge of developing opportunities for young disabled dancers to develop their talent and ambition.

If you enjoy this unique production, or believe in what we are trying to achieve, please become a 'Friend', your support and help is essential.

Cyfarwyddwr Artistig /  
Artistic Director

**DARIUS JAMES**

Cyfarwyddwr Artistig  
Cynorthwyol /  
Assistant Artistic Director

**AMY DOUGHTY**



**COREOGRAFFI, GWISGOEDD, CYNLLUN Y SET A'R TAFLUNIO FIDEO GAN /  
CHOREOGRAPHY, COSTUME, SET AND VIDEO PROJECTION DESIGN BY:**

DARIUS JAMES & AMY DOUGHTY

**CERDDORIAETH GAN / MUSIC BY:**

JACK WHITE

**AWYREFFEITHIAU GA / AERIAL EFFECTS BY:**

CITRUS ARTS

**CYNLLUN Y GOLEUO / LIGHTING DESIGN:**

CHRIS ILLINGWORTH

**GOLEUO GAN / LIGHTING BY:**

CERI BENJAMIN

**CYFARWYDDWR YMARFER /REHEARSAL DIRECTOR:**

DANIEL MORRISON

Cyd-gynhyrchiad ydi cinderella /  
sinderela / ulw-ela rhwng Ballet Cymru  
a Theatr Glan yr Afon, ar y cyd â Citrus Arts.

Cinderella is a co production between  
Ballet Cymru and the Riverfront Theatre  
and in association with Citrus Arts.

*the*  
**riverfront**  
**glan yr afon**

**citrus** arts

Mae'r perfformiad yma'n para tuag  
awr a phymtheng munud ar hugain  
gan gynnwys un egwyl ugain munud.

This performance lasts approximately  
1 hour 25 mins including one  
20 minute interval.

**AD))**

**Hygyrchedd**

Mae rhai perfformiadau'n hygyrch drwy  
drawsgrifiad clyweled, ac mae rhaglenni  
ar gael mewn print bras ar ofyn.

**Accessibility**

Audio descriptions and Touch Tours  
are available at selected performances,  
and programmes are available in  
accessible format on request.

# Cinderella



“Addasiadau  
ballet difyr,  
dychmygus”

The Stage

“Engaging,  
imaginative ballet  
adaptations”

The Stage



## CRYNODEB / SYNOPSIS

Wedi'i seilio ar y stori dylwyth teg gan y Brodyr Grimm /  
Based on the Grimm's fairy tale

### Yr Act Gyntaf

*“Blentyn annwyl, bydd dduwiol a da ac edrychaf lawr arnat hyd byth.”*

Mae Cinderella wedi torri'i chalon ar ôl marw'i mam. Cyn pen blwyddyn, mae ei Thad wedi ymgysuro gyda gwraig newydd, a Cinderella yn ei chael ei hun â mam wen newydd, Aeron, llyschwaer, Seren, a llysfrawd, Cas.

Pan ddaw gwahoddiad i ddawns fygydau'r Tywysog, mae'r teulu'n gyffro drwyddo draw. Mae'r Tad yn cychwyn i'r ffair leol ar berwyl a'r unig beth mae Cinderella yn gofyn amdano ydi brigyn. Ar lan bedd ei mam planna Cinderella'r brigyn ac mae dagrau ei gofid yn rhoi dŵr i'r pridd. Trwy hud, mae'r brigyn yn tyfu'n goeden. Mae'r Tywysog, Madoc, a'i ffrind bore oes, Maldwyn, yn gweld Cinderella ar lan bedd ei mam.

Yn ôl gartref tafla Aeron a bowl o ffacbys i'r tân a dweud na chaiff Cinderella fynd i ddawns y Tywysog onibai ei bod yn casglu'r holl ffacbys cyn pen awr. Mewn anobaith, galwa Cinderella ar yr adar sy'n helpu Cinderella i hel y ffacbys. Ond mae Aeron yn dal i nadu i Cinderella fynd i'r ddawns.

Mae'r aderyn yn cysuro Cinderella ac yn rhoi gwisg, sliperi a mwgwd iddi a Cinderella yn ei chychwyn hi am y ddawns.

### Yr Ail Act

Mae Madoc yn benderfynol o ddarganfod pwy piau'r sliper ac yn mynd ar droed o dŷi dŷ. Mae Aeron yn gwthio Seren yn ei blaen i roi'r esgid amdani. O weld bod yr esgid yn rhy dynn, cydia Aeron mewn bwyell gig a thorri ymaith fawd ei throed. Yn sydyn, daw'r adar yn eu holau a dechrau canu:

Rwc di gra, rwc di gra! Mae'r esgid llawn gwaed - aha! Mae'r esgid yn dynn, ddaw'r un briodas o hyn!

Wedyn yn ei hanobaith mae Aeron yn gwisgo Cas ar rith merch ac yn gwneud iddo yntau roi'r esgid amdano. Mae'n tocio ei sawdl i wneud iddi fynd amdano ond daw'r adar yn eu holau a chanu'u cân.

Mae Madoc ar fin gadael pan wêl Cinderella yn eistedd yng nghornel yr ystafell.

### Act 1

*“Dear child, remain pious and good and I will always look over you”.*

Cinderella is heartbroken at her mother's death. Within a year, her Father has found solace in a new wife, and Cinderella finds herself with a new stepmother, Aeron, stepsister, Seren, and stepbrother, Cas.

When an invitation to the Prince's masked ball arrives the family are overcome with excitement. Father leaves for business at the local fair and the only thing Cinderella asks for is a twig. Cinderella, at her mother's graveside, plants the twig and her tears of grief water the soil. Magically, the branch grows into a tree. The Prince, Madoc, and his childhood friend, Maldwyn, spy Cinderella at her mother's graveside.

Back at the house Aeron throws a bowl of lentils into the fire and declares only if all of the lentils are collected within the hour will Cinderella be permitted to go to the Prince's ball. In despair, Cinderella calls to the birds who help Cinderella collect the lentils. But Aeron will still not permit Cinderella to go to the ball.

The bird comforts Cinderella and presents her with a gown, slippers and mask and Cinderella makes for the ball.

### Act Two

Madoc is determined to discover the owner of the slipper and travels from house to house. Aeron pushes Seren forward to try on the shoe. Upon seeing that the shoe is too tight, Aeron wields a meat cleaver and cuts off her toe. Suddenly, the birds return and sing:

Rook di goo, rook di goo! There's blood in the shoe. The shoe is too tight, the bride is not right.

Despairing, Aeron then disguises Cas as a woman and makes him try the shoe. She chops off his heel to make it fit but the birds return again and sing their song.

Madoc is about to depart when he sees Cinderella, sitting in the corner of the room.

## BALLET CYMRU YDYM NI / ABOUT BALLET CYMRU

Mae Ballet Cymru yn ymroddedig i'r safonau uchaf ym myd dawns a ballet clasurol. Mae'r Cwmni'n cydweithredu'n rheolaidd â choreograffwyr, dylunwyr, cyfansoddwyr a cherddorion, gan gynnwys y delynores a'r cyfansoddwr Catrin Finch, Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC, y gantores Cerys Matthews MBE, ac artistiaid gwadd rhyngwladol.

Mae Ballet Cymru yn cyd-gynhyrchu cynyrchiadau o lawn hyd a gweithiau byrion ac yn teithio i oedfannau graddfa ganolig drwy hyd a lled Cymru a gwledydd Prydain. Ers 10 mlynedd bellach mae'r Cwmni'n perfformio yn Sadler's Wells bob blwyddyn. Teithiodd dramor hefyd, i Eire a'r Eidal a mynd â hi'n ysgubol, yn cynnwys perfformiadau werthodd bob tocyn yn Trieste a Como.

Yn 2016 roedd Ballet Cymru wrth ei fodd o adnewyddu ei gyllid refeniw gan Gyngor Celfyddydau Cymru yn gorff Portffolio Celfyddydau Cymru, ar ôl cynhyrchu gwaith a alwyd yn rhagorol.

### Enillwyr

Enillwry Cynhyrchiad Dawns Gorau Gwobrau Theatr Cymru 2018, 2017 & 2014.

Gwobr Ddawns Genedlaethol Cylch y Beirniaid yn 2006.

### Enwebiadau

Gwobr Ddawns Genedlaethol Cylch y Beirniaid am y Cwmni Annibynnol Gorau 2017, 2016, 2015 a 2013.

Y Cynhyrchiad Dawns Gorau yng Ngwobrau Theatr Cymru 2018, 2015 a 2013.

Ballet Cymru is committed to the highest standards in dance and classical ballet. The Company regularly collaborates with, choreographers, designers, composers and musicians, including harpist & composer Catrin Finch, BBC National Orchestra of Wales, singer Cerys Matthews MBE, and international guest artists.

Ballet Cymru co-produces full length productions and short works and tour to mid-scale venues throughout Wales and the UK. The Company has performed annually at Sadler's Wells for the past 10 years. It has also toured internationally to Eire and Italy with great success, including sell out performances in Trieste and Como.

In 2016 Ballet Cymru was delighted to renew its revenue funding from the Arts Council of Wales as an Arts Portfolio Wales organisation, after producing work that was described as exemplary.

### Winners

Winners of Best Dance Production at the Wales Theatre Awards 2018, 2017 & 2014.

Critics' Circle National Dance Award 2006.

### Nominations

Critics' Circle National Dance Award for Best Independent Company 2017, 2016, 2015 & 2013.

Best Dance Production at the of Wales Theatre Awards 2018, 2015 & 2013.



## DAWSWYR / DANCERS



### DANIEL MORRISON

Dawnsiwr a Chyfarwyddwr  
Ymarferr /  
Dancer & Rehearsal Director

**Yr Hanu o / From:**  
Gaerwragon / Worcester

**Hyfforddiant / Training:**  
Royal Ballet School, yr  
ysgolion isaf ac uchaf,  
Llundain /

Royal Ballet School, lower  
& upper schools, London



### BETH MEADWAY

**Yr Hanu o / From:**  
Hull

**Hyfforddiant / Training:**  
Central School of  
Ballet Llundain /  
Central School of  
Ballet London



### ISOBEL HOLLAND

**Yr Hanu o / From:**  
Stoke On Trent

**Hyfforddiant / Training:**  
Elmhurst Ballet School,  
rhaglen Gyn-broffesiynol  
Ballet Cymru /

Elmhurst Ballet School,  
Ballet Cymru Pre-Professional  
Programme



### JAMES PARRATT

**Yr Hanu o / From:**  
Lundain / London

**Hyfforddiant / Training:**  
Central School of Ballet



### XOLISWEH RICHARDS

**Yr Hanu o / From:**  
Birmingham

**Hyfforddiant / Training:**  
Cysyllteion Iau Royal Ballet  
School, Elmhurst /

Royal Ballet School Junior  
Associates, Elmhurst



### ROBBIE MOORCROFT

**Yr Hanu o / From:**  
Cairns, Awstralia /  
Cairns, Australia

**Hyfforddiant / Training:**  
Rhaglen Gyn-broffesiynol  
Queensland Ballet,  
Ballet Theatre Australia,  
Graham Academy of Dance /  
Queensland Ballet  
Pre-professional Programme,  
Ballet Theatre Australia,  
Graham Academy of Dance



### KRYSTAL LOWE

**Yr Hanu o / From:**  
Bermwda / Bermuda

**Hyfforddiant / Training:**  
Somerset School  
of Dance Bermwda /  
Somerset School  
of Dance Bermuda



### MIGUEL FERNANDES

**Yr Hanu o / From:**  
Lisbon, Portiwgal /  
Lisbon, Portugal

**Hyfforddiant / Training:**  
Escola de Dança do  
Conservatório Nacional,  
Portiwgal; Academie  
Princesse Grace Monaco  
& Ballettschule Theater  
Basel Y Swistir /

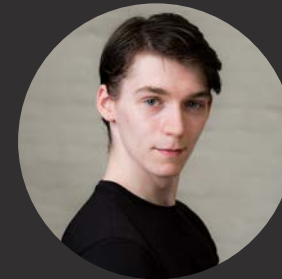
Escola de Dança do  
Conservatório Nacional,  
Portugal; Academie Princesse  
Grace Monaco & Ballettschule  
Theater Basel Switzerland



### EKA MASTRANGELO

**Yr Hanu o / From:**  
Melbourne, Awstralia /  
Melbourne, Australia

**Hyfforddiant / Training:**  
National Theatre Ballet  
School - Beverly Jane Fry



### ALEX HALLAS

**Yr Hanu o / From:**  
Baildon, Gorllewin  
Swydd Efrog /  
Baildon, West Yorkshire

**Hyfforddiant / Training:**  
English National Ballet School



### MARIA TERESA BRUNELLO

**Yr Hanu o / From:**  
Venezia, yr Eidal /  
Venice, Italy

**Hyfforddiant / Training:**  
11 Balletto Castelfranco  
Veneto Italia Rhaglen  
Broffesiynol Graddedigion  
Northern Ballet /

11 Balletto Castelfranco  
Veneto Italia Northern  
Ballet Professional  
Graduate Program



## MYNEDIAD AC YMGYSYLLTU / ACCESS AND ENGAGEMENT

Rydym wrth ein boddau'n gwneud beth wnawn ni ac mae arnom eisiau ei rannu â chi. Mae Ballet Cymru yn annog cymryd rhan yng nghelfyddyd Ballet a'i rhannu, ac mae'n ymroddedig i gynhwysiant ac yn gweithio'n rheolaidd gyda phobl o bob oed a gallu.

Mae gan Ballet Cymru amrywiaeth o gyrsiau, dosbarthiadau, preswyladau a gweithdai i ddewis o'u plith:

- Y Rhaglen Gyn-broffesiynol
- P.O.I.N.T.E - Dawns Haf Cymru ac Ysgol Haf Ballet Ryngwladol Cymru
- Y Rhaglen Cysyllteion
- Preswyladau Dawns
- Gweithdai
- Dosbarthiadau ballet i Ddechreuwy'r Mewn Oed
- Prosiectau hygyrch a chynhwysol gan gynnwys Teithiau Cyffwrdd, perfformiadau Disgrifiad Sain
- DUETS [www.duets2018.com](http://www.duets2018.com)

Il gael rhagor o wybodaeth, ewch i'n gwefan [www.welshballet.co.uk/cymryd-rhan](http://www.welshballet.co.uk/cymryd-rhan) neu e-bostio

Amy Doughty, yr Arweinydd Rhaglenni Addysg yn Ballet Cymru

[amydoughty@welshballet.co.uk](mailto:amydoughty@welshballet.co.uk)

We love what we do and we want to share it with you! Ballet Cymru encourages participation and sharing the art of Ballet with all ages & backgrounds. Ballet Cymru is committed to inclusion and regularly works with people of all ages and abilities.

Ballet Cymru have a range of courses, classes, residencies and workshops to choose from, including:

- Pre-professional Programme
- P.O.I.N.T.E - Wales Summer Dance & Wales International Ballet Summer School
- Associate Programme
- Dance Residencies
- Workshops
- Ballet classes for Adult Beginners
- Accessible and inclusive projects including Touch Tours, Audio Described performances
- DUETS [www.duets2018.com](http://www.duets2018.com)

For more information, visit our web site [www.welshballet.co.uk/take-part](http://www.welshballet.co.uk/take-part) or email

Amy Doughty, Education Programmes Leader at Ballet Cymru

[amydoughty@welshballet.co.uk](mailto:amydoughty@welshballet.co.uk)



© Kris Humphreys Photography



© Sian Trenberth Photography



© Kris Humphreys Photography





## CEFNOGWCH NI / SUPPORT US

O ymuno â **Ffrindiau Ballet Cymru** byddwch yn gwybod eich bod yn cefnogi'r cwmni ac mae'n ffordd dan gamp o gyfarfod pobol sy'n rhannu awch am Ballet Cymru ac ymroddiad iddo. Bydd y digwyddiadau'r tu ôl i'r llenni'n gwneud i chi sylweddoli faint o waith caled sydd ynghlwm â gwneud y ballets. Drwy ddod yn Ffrind, gallwch helpu i sicrhau dyfodol y cwmni rydych yn meddwl y byd ohono.

Can diolch i'n holl Ffrindiau a chefnogwyr, yn enwedig ein Ffrindiau Pennaf.

Mae ein Ffrindiau a'n Cefnogwyr presennol i gyd wedi'u rhestru ar ein gwefan [www.welshballet.co.uk](http://www.welshballet.co.uk)

I gael manylion sut i roddi, neu i wneud cais am **Aelodaeth o'r Ffrindiau**, cysylltwch â Patricia Vallis yn Ballet Cymru [patriciavallis@welshballet.co.uk](mailto:patriciavallis@welshballet.co.uk) neu fynd i [www.welshballet.co.uk/cymryd-rhan](http://www.welshballet.co.uk/cymryd-rhan).

Joining the **Friends of Ballet Cymru** helps you know that you are supporting the Company and is a great way to meet people who share a passion and commitment to Ballet Cymru. The behind the scenes events will make you appreciate all the hard work that goes in to making the ballets. By becoming a Friend, you can help secure the future of the company you love.

A very special thanks for all our Friends and supporters, especially our Premium Friends.

All our current Friends and Supporters are listed on our website [www.welshballet.co.uk](http://www.welshballet.co.uk)

For details of how to donate, or to apply for **Friends Membership**, please contact Patricia Vallis at Ballet Cymru [patriciavallis@welshballet.co.uk](mailto:patriciavallis@welshballet.co.uk) visit [welshballet.co.uk/supportus](http://welshballet.co.uk/supportus).

Mae Aelodaeth lau o'r Ffrindiau yn cynnwys crys

**Ti Ballet Cymru  
AM DDIM!**

Junior Friends Membership includes a

**FREE Ballet  
Cymru T-shirt!**





## Sylfaenydd / Founder

Yvonne Greenleaf

## Noddwyr / Patrons

Cerys Matthews MBE  
Richard Glasstone MBE  
John Travis  
Gwyn Vaughan Jones  
Catrin Finch

## Cadeirydd / Chair

Ruth Till MBE

## Is-Gadeirydd / Vice Chair

Fiona Creedon

## Bwrdd Cyfarwyddwyr / Board of Directors

Rosemary Butler  
Sarah Cash  
Hugh Moelwyn Hughes  
Susanne Bradley  
Gareth Rees

## Cyfarwyddwr Artistig / Artistic Director

Darius James  
dariusjames@welshballet.co.uk

## Cyfarwyddwr Artistig Cynorthwyol / Assistant Artistic Director

Amy Doughty  
amydoughty@welshballet.co.uk

## Cyfarwyddwr Artistig Cysylltiol / Associate Artistic Director

Marc Brew  
www.marcbrew.com

## Gweinyddwr / Administrator

Jenny Isaacs  
jennyisaacs@welshballet.co.uk

## Swyddog Cyfathrebu / Communications Officer

Patricia Vallis  
patriciavallis@welshballet.co.uk

## Swyddog Mynediad ac Allgymorth / Access & Outreach Officer

Louise Lloyd  
louiselloyd@welshballet.co.uk

## Rheolwr Prosiect DUETS / DUETS Project Manager

Louise Prosser  
louiseprosser@welshballet.co.uk  
duets2018.com

## Dawnsiwr, Cyfarwyddwr Ymarferion / Rehearsal Director, Dancer

Daniel Morrison  
danielmorrison@welshballet.co.uk

## Cyswllt / Contact:

Ballet Cymru  
Uned 1, Stad Fasnachu'r Wern, Trefgwilym,  
Casnewydd NP10 9FQ

Ballet Cymru  
Unit 1, Wern Trading Estate, Rogerstone,  
Newport NP10 9FQ

Ffôn /Tel: +44 (0)1633 892927

DEWCH ATON NI AR LEIN / JOIN US ONLINE

     @balletcymru

welshballet.co.uk

Mae Ballet Cymru yn cydnabod cefnogaeth gan / Ballet Cymru acknowledges support from:



Cyngor Celfyddydau Cymru  
Arts Council of Wales

ARIENNIR GAN  
Y LOTERI  
LOTTERY FUNDED



phf Paul Hamlyn  
Foundation

LINBURY  
TRUST

Garfield Weston  
FOUNDATION

sportswales  
chwaraeioncymru

NEWPORT LIVE  
CASNEWYDD FYW  
Inspiring people to be happier and healthier

The Fenton  
Arts Trust

The London  
Ballet  
Circle